CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5
28 NOV 2001

世界日報
www.chineseworld.com/tor
WORLD JOURNAL
DAILY NEWS
8822
業務部：(416)778-0888 FAX:778-1037
編輯部：(416)778-0889 FAX:778-4899
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT.
M4M 1B7 CANADA
售 75¢ PER COPY (含GST/INCL)
CND PUBLICATION MAIL REG. NO. 458465
ALL RIGHTS RESERVED

新聞提要

昆都茲降軍暴動數百傭兵被殺（A3） 拚場，超級星期天熱翻天（選戰快報）

美複製人類胚胎成功（A3） 傳十六大首次有民企黨代表（陸聞）

香港鬧區舉行反董大遊行（A6） 台駐WTO代表無法冠大使銜（A6）

今日天氣

9℃ | 5℃

昨日股市

台股	↑ 89.24	4608.32
多指	休市	
恆生	↑ 69.60	11391.96
道指	休市	
那指	休市	

外幣兌換率

加元	
美元	0.6257
台幣	21.5378
港幣	4.8802
人民幣	5.1787

美元	
加元	1.5981
台幣	34.4196
港幣	7.7990
人民幣	8.2760

九一一事件與車禍治療不列入健保等因素影響

汽車保費 明年調漲6%至17%

【本報綜合報導】在聖誕節將臨之際，保險公司卻向駕車人士送出了一個不受歡迎的禮物，汽車保險費將於明年漲價，漲幅最大可達百分之十七。駕車者對此意見紛紛。

消息來源稱，汽車保費明年估計上漲百分之六至百分之十七。造成汽車保費上漲的原因主要有兩個，一是九一一恐怖事件的發生，使全球各保險公司的賠償支出高達四百億元至七百億元，而這筆開支日後都將會分攤到駕車人的汽車保險帳單上。此外，各省的醫療健保並不包括所有的車禍治療費用，諸如脊椎指壓治療等，所以汽車保險公司對車禍的賠償開支就會增加，汽車保費也就隨之漲價。

駕車者對汽車保費漲價十分不滿，一些駕車人說，他們一直安全駕駛，從沒有發生過車禍，爲什麼也要多繳保費。

此外，財產及傷亡保險業第三季狀況也不樂觀。財務報告顯示，雖然保費上漲了百分之十一，但仍無法彌補不斷增加的賠償支出。財產及傷亡保險業第三季盈利爲一億六千五百萬元，比上年同期下降百分之四十六點七。

在全國各省中，大西洋省份保險公司虧損最嚴重，魁北克省保險業狀況最好。

加拿大保險局首席經濟師庫瓦斯表示，雖然保費年收入在增加，但賠償支出的增長速度更快。此外，保險公司的投資回收額也在不斷縮水。加拿大保險局代表全國二百多家保險公司，這些保險公司負責全國百分之九十以上的非政府房屋、汽車和商業保險業務。

庫瓦斯指出，保險業狀況原本就不理想，再加上九一一恐怖襲擊事件的發生，保險業更是雪上加霜，所以出現虧損狀況並不令人吃驚。

央行明可能再減息

刺激景氣復甦 隔夜拆息率將再降半厘

【加通社渥太華電】據一些經濟學家分析，由於加拿大經濟持續疲弱，加上通貨膨脹率持續偏低，加拿大中央銀行幾乎肯定會在明天再度宣布減息。將隔夜拆息率再減半厘。如果這樣，這將是今年來中央銀行第九次減息。總共幅度一共減了三厘之多，目的在使放緩的經濟起死回生。

中央銀行的基本利率目前已減到二點七五厘。許多分析家認爲，加拿大的經濟需要更多的支援，才能渡過難關，也就是說，利息需要再減。

多倫多道明銀行經濟學家李維克說，現時的經濟局面已經有足夠的理由讓中央銀行減息半厘。下星期，美加兩國都將提出第三季的全國總生產指數，預料因爲美國的疲弱，加拿大的總生產指數也將顯示出下滑。

最近幾項財政報告都顯示出加拿大的經濟遭受九一一事件直接衝擊，以及因爲美國經濟不景而遭受間接衝擊。加工製造業的出貨、出口、批發及零售等全部都劇幅下跌。此外統計局的數字亦顯示，商店在九月份的零售營業額亦減低百分之二點三。種種因素使十月份的通貨膨脹率低至百分之一點九。

Sceptre 投資公司的首席經濟師克勞美特說：「現在完全沒有通貨膨脹的憂慮，經濟太過疲軟。」不過她又說，這一次不會再像上一次一樣，一次減四分之三厘那麼多。

因爲中央銀行在這次減息後，一直到一月都不會再開會，因此如果這次不減半厘，加拿大的基本利率就會高過美國太多，失去商業上的競爭能力。而且如果經濟情況沒有好轉，美國聯準會勢將會在十二月時再度減息。自今年一月起，美國聯準會已經減息十次之多，由年初的六厘半、減至目前的兩厘，是四十年來最低利率。

國民黨多城分部 三喜臨門

慶祝成立九十周年 各黨派、社團致賀 寫下族群互動佳話

【本報記者王瑤瑩多倫多報導】中國國民黨加拿大多倫多分部慶祝建黨一〇七周年暨多城分部成立九十周年，以及黨員慶生餐會於昨（廿五）日舉行，本地各黨派、台籍和客家社團代表也到場致賀，不但使此「三喜臨門」增添一樁美事，且爲社區各族群互動留下佳話。

慶祝中國國民黨加拿大多倫多分部建黨一〇七周年暨多城分部成立九〇周年聯歡晚會，昨日晚間在中區華埠楓城酒樓舉行，包括民進黨加拿大黨部主委蘇慶龍、親民黨加東負責人沈建國、新黨之友黃健及多倫多台灣同鄉會會長鄭勝雄夫婦及多倫多客家同鄉會會長黃春發夫婦等人均到場，並受到歡迎。

國會議員Jim Karygiannis、余欣龍和多倫多市議員凱利夫婦也代表聯邦議會和多市議會來到現場致賀辭。國民黨多倫多分部主委陳藻庭在受訪時說，多倫多分部爲國父孫中山成立至今屆滿九十周年，今年委員會爲第六十三屆，他認爲，責任重大，希望繼續將此傳承發揚光大，未來將繼續加強黨務聯繫和社區服務工作，期盼中國國民黨重新執政，並在台灣維持第一大黨的地位。

陳藻庭認爲，泛藍軍可望在台灣立委選舉取得超過一半的席位，聯合政府執政已是趨勢，因爲目前台灣經濟蕭條，選民會運用智慧，再創台灣前景。陳藻庭也透露，今年多城返台助選或投票者較往年大幅減少，主因美國九一一驚爆影響，本地登記返台投票的國民黨員不到五人，全球返台投票黨員僅二百多人。親民黨負責人沈建國也在面對詢問時表示，本地親民黨支持者返台投票者並不踴躍。

陳藻庭指出，昨日與會者超過三百六十人。昨日活動首先由祥獅獻壽揭開序幕，後則在大型生日蛋糕前導下，場中揚起生日快樂歌，迎接分部黨員十一、十二月份壽星進場，會場也齊唱歡祝國民黨黨慶，爲晚會帶動熱潮，隨後幾位年輕支持者上台朗誦許君健創作「百年老店」頌詞時，卻也讓不少老黨員心情起伏。

晚會焦點活動之一爲頒發三十年以上資深黨員獎章及榮譽狀，其中六十黨齡者爲王厚楨、周啓鵬、劉海波，五十年黨齡者也有三人，包括林其紱、孫明昌、程法彬。入黨四十年者爲裘滄生、傅柏如、三十年的資深黨員包括江美玲、李麗華、林仲文、林來亮、胡亞琍、黃英哲、張尉爾及張彝芬。

會中並頒發多倫多分部顧問、委員、小組長聘書。中國國民黨多倫多分部第六十三屆委員除陳藻庭外，包括王熙儀、張立蓓、沈霖、張建業、李莫愁、王寶成、解歌曼、馮倫意、許君健和金沙崙。

「百年老店」亟需新血加入，圖爲年輕支持者燃起仙女棒，在生日蛋糕之前開心祝福國民黨生日快樂。（王瑤瑩攝）

同價不同幣 美國貨便宜加國人

訂價相同不論幣值 越來越多美國人北上爭購國貨

【本報訊】商界有句俗話，叫做「一物不二價」。想想看，如果只講價格，不問貨幣，那麼一樣東西在美國賣二千元，在加拿大也賣二千元，加拿大消費者是不是應該眉開眼笑?

事實正是如此，加拿大人正是靠著這種「美加一價」在加元匯率跌跌不休的今天依然能夠享用來自美國的「進口貨」。

最近幾年，加元對美元的匯率一路下跌。近幾個月來，加元更是跌得慘不忍睹。加拿大人只要出門南下，便立刻感到自己的錢「不值錢」。

不過「幸運」的是，如果待在國內買美國進口貨，加拿大人就應該覺得自己的加元還是滿值錢的。如果說，近幾年來加元貶值幅度是一百，那麼，美國進口商品的加元價格上升幅度只有五十。

實際買東西的價格遠遠落在貨幣貶值後面，這是因爲「商家根據市場富裕程度來定價」這一法則在起作用。同樣的商品，富裕市場的定價高；相對而言價格承受能力較低的市場則定價低。加拿大，無疑屬於後一個市場。

最能反映這個法則的是汽車商品。一輛同樣型號的汽車，車廠賣給加拿大市場的價格遠低於賣給美國市場的價格，平均低百分之十三。

這也就是爲什麼，一個加拿大人在國內買新車時必須簽署一份類似「不得在美國轉售」的協約。原因很簡單，生怕這個加拿大人賺取差價。

再說服裝。從著名的品牌服飾到普羅大衆的孩童衣服，加拿大市場價格遠低於美國市場價格。同樣的Canali西裝，多倫多賣二千加元，紐約也賣二千元，不過是美元。如果按照眞正的「一貨不二價」，這套西裝應該賣三千二百加元。只是那樣一來，Canali 就別想在加拿大做生意了。

同樣，一條GAP牛仔褲在多倫多的零售價是七十加元，在紐約的零售價是七十美元。

近十年來，隨著美國商家對加拿大市場的擴展愈演愈烈，這種「價格歧視」也越來越「造福」於加拿大人。只要走進一個稍大一點的購物中心，那些掛著馳名商標的美國商店比比皆是。這些美國的「國際商店」不會讓加拿大人眞正體會到加元的「國際」幣值，否則的話，眞的別做生意了。

這種價格行爲產生兩個方面的影響。

首先，這種「消化」加元貶值的價格歧視使加元的幣值與加拿大中央銀行的國內物價指標相背離，進而使加元逐漸脫離中央銀行的控制。

第二個影響當然是加拿大人在買美國貨時，不會感到自己「那麼窮」，原來可以用較少的錢買到同樣的名牌美國貨。所以，打開錢包，擁抱美國貨。況且，越來越多的美國人也看到了這一點，正在蜂擁北上在異國爭購廉價國貨。

聖誕購物 提防扒手在身邊

警方建議：避免攜帶大量現金、勿手拿錢包…

【多倫多訊】聖誕節前是商場最繁忙的時節，同時也是犯罪分子伺機作案的時候。多倫多警察局日前向市民發出警告，提醒消費者聖誕期間在商場購物時，要謹防扒手。

多倫多警方指出，扒手會擠在那些忙著購物的顧客間，對那些粗心的消費者下手。皮爾郡警方因此向消費者提出如下建議：

● 避免攜帶大量現金，盡量使用現金卡、信用卡和支票。在使用信用卡購物時，切記在離開櫃檯前，檢查自己是否收回了信用卡。在使用現金卡購物時，留心觀察自己的現金卡是否只被刷了一次，然後立即取回自己的現金卡。在鍵入密碼時，要遮住數字鍵，以防他人或隱藏著的攝影機窺探。

● 最好能記住自己的現金卡密碼，如需隨身攜帶密碼，最好將密碼和現金卡分開放。不要使用設在偏僻冷清地區的銀行取款機，最好使用放置在人多的便利店或大商場內的取款機。

● 到商場購物，最好使用有背帶的小包或背包，不要手拿錢包或手袋，因爲背包比較不會遭搶劫。

● 購物結束後，最好將所購商品鎖進後車廂，不要隨手放在車座上，或車內容易讓人看見的地方。

● 帶小孩到人多的大商場購物時，要留心看住小孩，以防他們走散丟失。

● 最好將汽車停泊在照明良好、較熱鬧的地區，並切記要鎖好車門。在走向自己汽車時，要留心自己周圍情況，並將車鑰匙拿在手中。一旦坐進車內，立即將車門鎖上。

QUAERERE VERUM
多倫多 溫哥華
KINGSTON COLLEGE
英皇學院
由麗普華總校安排大學學位
905-513-1685
80 Acadia Ave. Markham
(Warden 突 Steeles)
www.kingston.edu

退休儲蓄保險・傷病旅遊保險
專業財務諮詢 全面理財策劃

戴梁 Allen Dai
總裁兼 財務策劃師
ADP Financial LTD.
◆服務主流社會近十年
◆榮獲多項業內最高榮譽包括NQA、MDRT等
◆代理全加多家最大保險公司、基金公司及銀行的金融產品
◆免費提供投資保險計劃解析
◆歡迎新移民來電諮詢及比較
(416)568-8888
互惠基金・退休基金・教育基金

168 TEA
高典集團
北美地區總代理
TEA SHOP 168 GROUP INC.
3400 14th Ave. Unit #4-#5 Markham, L3R 0A7 Ontario, Canada
TEL: (905)947-9033
FAX: (905)947-9035
專營泡沫紅茶原料批發・承包加盟新張茶坊
加盟專線 (905)947-9033
www.tasty168.com
恭賀
溫哥華分公司
正式成立
#380-3771 Jacombs Road, Richmond, British Columbia, Canada V6V 2L9
Tel: (604)233-0982
Fax: (604)232-9826
賀
請快來加入成爲168茶館貴賓！

Panasonic.
高解像度電視
• 超高解像度 1080i/480p
• 超平畫面
• 一百萬點素像
• 100HZ 數碼技術

凡買32"或36" Tau 即送原廠腳架
華信電器行
GOLDEN ELECTRONICS
Panasonic.
劃時代的科技結晶
261 YONGE ST. TORONTO, ONT.
（伊頓中心對面）
DUNDAS ST. EATON CENTER QUEEN ST. YONGE ST. 華信
(416)862-1925

市面上的家電產品，虎牌是唯一仍在日本原廠製造的品牌
TIGER 虎牌家電 值得信賴
High-Performance for Better Living

MADE IN JAPAN
各大電器行均有代售
總代理
恒健企業股份有限公司
1645 SISMET RD. #11, MISS. L4W 1Z3
連絡電話: (905)238-8799/(905)206-1122 或 FAX: (905)206-0833

新民主黨全代會閉幕 麥唐娜續任黨魁

以逾80%的支持率擊敗哈奇 保住領袖地位 六成與會代表並否決極左派改黨提議

【加通社溫尼辟電】新民主黨全國代表大會昨天閉幕。本屆大會有兩件大事塵埃落定，黨魁麥唐娜保住領袖地位，極左派的改黨試圖遭到挫敗。唯一沒有解決的問題是：新民主黨今後到底往什麼方向走？

麥唐娜昨天輕而易舉地以超過百分之八十的支持率擊敗黨魁挑戰者，從而保住自一九九五年以來的新民主黨領袖地位。

麥唐娜獲得六百四十五張支持票，她的挑戰者、新民主黨內的社會主義黨團共同主席之一的哈奇獲一百二十張支持票。

麥唐娜表示，對百分之八十的支持率感到非常、非常滿意。

在昨天的全國代表大會上，百分之六十的與會代表還否決了黨內「新政治運動」派別提出的改黨提議，表示要站在新民主黨一邊，堅持黨的既定路線和改革方針。

新政治運動派試圖取消新民主黨，建立一個新的左翼政黨。這一派別表示，應當摒棄目前民主黨「含糊不清的中間路線」。

新政治運動派的支持者中包括溫哥華的新民主黨國會議員羅賓遜以及戴維斯。兩人對昨天仍有百分之四十的代表支持新政治運動派理念感到滿意。

戴維斯表示，這個投票結果向新民主黨「傳達了一個強烈的警訊」，即黨內許多人希望看到根本性的變化。

新民主黨本屆全國代表大會自上週五開幕到昨天閉幕，感性訴求、激烈辯論乃至火爆場面不斷。

整個大會人們講得最多的、聽得最多的是一個「變」字。但變什麼、怎麼變，由於理念差異太大，代表們對新民主黨的「變」最終不甚了了，甚至在行動上不歡而散。

一些支持新政治運動派的年輕代表不顧羅賓遜「留在黨內作戰」的相勸，拒絕參加昨天的投票。前天晚上，許多代表流淚離開大會。一些人表示，留在黨內已看不到前途。一些年輕代表還表示，一旦新政治運動派另組新黨，他們肯定會積極加入。

在昨天的全國代表大會上，新民主黨確實出現一個新變化。大會選舉年僅二十四歲的多倫多活躍份子吉亞布隆作為該黨主席。吉亞布隆會說阿拉伯語、法語和英語，曾競選多倫多市議員，但未成功。他昨天承諾，要為新民主黨的改革繼續努力。

在未來黨魁選舉方法一事上，全國代表大會昨天在各種意見之間達成妥協。「一人一票」的選舉方法備受爭議。目前新民主黨內的工會力量掌握著百分之三十到四十的選票。大會昨天最後採納了一個折衷方案，即百分之七十五的選票經由黨員投票產生，另有百分之二十五的選票保留給工會。緬尼托巴省已經採用這種方法產生省內新民主黨領袖。

↑新民主黨全國代表大會昨天在溫尼辟閉幕。黨魁麥唐娜以大比數的投票結果擊敗唯一的挑戰者哈奇，從而繼續擔任聯邦新民主黨黨魁。圖為麥唐娜昨天在代表大會上。（加通社）

因紐特人 可望恢復真實姓名

努內維政府擬修改姓名法 簡化更名手續

【加通社伊克雷特努內維電】每個人一出生，就會有一個正式的姓名，可是居住在努內維（Nunavut）地區的許多因紐特人（愛斯基摩人），因為渥太華政府三十年前犯下的可笑錯誤，而不得不張冠李戴，現在終於有機會為自己「正名」了。

事情還得追溯到一九五〇年惡名昭彰的「愛斯基摩號碼」（Eskimonumber）計劃，當時渥太華政府給每個因紐特人一個號碼，以此作為人口登記代碼。

到了一九六九年，渥太華政府決定取消所謂的愛斯基摩號碼，推出了「姓名計劃」，讓因紐特居民用姓名登記。

雖然「姓名計劃」在很大程度上取得了成功，但政府工作人員在登記過程中，犯下了許多可笑的錯誤，使許多因紐特居民三十多年來一直不能用自己的真實姓名。譬如一名姓 Tiglik 的婦女，被要求改姓為 Tikiviks，原因是她所住的地區，已經有太多的人姓 Tiglik。

還有一些錯誤更加荒謬，諸如親兄弟姊妹最後發現大家姓氏都不相同、夫妻兩人的出生日期遭到對換。

這些錯誤造成當地居民在申領養老金和其他政府福利時，遇到相當多的麻煩，而且報稅單和社會保險號碼也因此一團糟。努內維政府試圖以收費方式，為當地居民更名，在二〇〇〇年六月至十月間，有六十五人申請「正名」。

當地政府目前正在考慮修正更改姓名法，以便簡化更名手續，使因紐特居民得以儘快恢復他們的真實姓名。

魁省收緊護照申請條件

不接受一九九四年前頒發的洗禮證明

【本報訊】魁北克省府決定從今天起，部份改變申請護照手續，堵絕漏洞以防止不良份子取得加拿大護照。

魁省從今天起，一九九四年以前頒發的洗禮證明不得作為申請加拿大護照的個人身份證明文件。今後，凡在魁北克出生的人申請加拿大護照，必須出示一九九四年一月一日之後核發的出生證明，或出示加拿大公民證。

最近幾年來，民間一直呼籲魁省政府廢除魁北克出生洗禮證明作為個人身份證明文件，因為這類證明非常容易偽造。在反恐戰爭打響後，要求廢除洗禮證明的呼聲更加高漲。

一九九九年試圖運送炸藥進入美國搞恐怖活動的雷山，就是利用偽造的洗禮證明獲得加拿大護照。

現已被捕的雷山當時駕著滿載炸藥的車輛，試圖闖關從加拿大進入美國。

九月領取失業保險金人數趨減

較八月減少0.7% 仍有一百六十多萬人無工可做

【加通社渥太華電】在今年九月份期間，本國經常領取失業保險金人數估計為五十三萬一千二百三十人，較八月時減少百分之零點七。

但九月份失業金發放金額上升到七億四千零三十萬元，九月份本國共有一百六十三萬二千二百人無工可做。

九月期間各省及特區失業保險金領取者人數如下：

•紐芬蘭省三萬五千三百五十（增百分之六點一）•愛德華王子島七千六百二十（降百分之零點三）•新斯高沙省二萬九千六百八十（降百分之一）•新布朗士維克省三萬七千七百一十（降百分之五點九）•魁北克省十七萬七千九百（降百分之四點四）•安大略省十三萬零五百四十（增百分之六點二）•緬尼托巴省一萬三千一百一十（降百分之八點二）•沙斯卡其旺省一萬零七百四十（降百分之十點八）•亞伯達省二萬四千七百二十（降百分之一點六）•卑詩省六萬零五百三十（增百分之零點八）•育空特區八百二十（增百分之一點二）•西北及努內維特區九百八十（增百分之二點一）。

多市 警察工會擬控告范鐵龍

要求一千八百餘萬元名譽賠償

【本報綜合報導】多倫多警察工會與警察局長范鐵龍（左圖）之間的內鬥，將演變成為法庭相見。

工會傾向向法院發出控告，要求一千八百九十萬元名譽賠償。事緣六月尾時，范鐵龍向工會主席克雷‧布隆梅發出通知，禁止工會再使用警局的公家傳真機或是佈告板，進行工會業務。同時，工會負責人今後要進入警察局，也必須先得到警局批准。

這不過是警察工會與局長范鐵龍之間長期爭鬥的最新演變。上週二，工會才向七千多會員發出長達八頁的問券，除了列舉事實指責范鐵龍是兩面人之外，還詢問警員對於局長的看法。其中最後一個問題是：「有鑑於范鐵龍的工作表現，你對他的領導能力是否有信心？」似乎有倒戈要他下台的意思。

其實當范鐵龍上台的時候，警察工會是寄與很大的信心。沒有想到的是，鐵漢警察局長與鐵漢工會頭子卻演出龍虎門局面。

九十年代初期，前任警察局長麥柯瑪在任時，他一直很照顧警察員工的利益，因此他個人成為警政委員會及媒體攻擊的目標，這使麥柯瑪做得很無趣，因此提前退休。

麥柯瑪繼任人選是折衷出來的大衛‧布士比。當范鐵龍[illegible]時，工會頭子布隆梅等[illegible]奮，因為范鐵龍出了名[illegible]人。但是後來的演變[illegible]料。范鐵龍出任後似乎[illegible]警局內開刀，先後多次[illegible]提控警員的貪污不法行[illegible]隆梅[illegible]

一年多前，布隆梅發動[illegible]色」（True Blue）運動，工會經費支持警方的候[illegible]引起輿論圍攻，成為多[illegible]爭議人物。一般認為他的[illegible]此完結。然而他在去年[illegible]改選中再度當選，所以[illegible]領袖的地位並未改變。[illegible]與范鐵龍之爭、並不是[illegible]范鐵龍之間的權力鬥爭[illegible]態發展更令人關注。

「抵制購物」月 環保團體噤聲

刺激景氣 購物逛街成愛國行為

《楓趣集》

●十一月是環保團體的「抵制購物」月。環保組織希望在聖誕前的瘋狂購物季節裡，消費者能盡量節制。原因是北美洲居民的過份浪費習慣、及商業氣息，是環保的大敵，不但製造太多垃圾，也影響物資的來源，浪費大自然天然物資。但是今年，環保團體的聲音幾乎聽不見。

在九一一之後，由美國總統布希、到多倫多市長拉士曼，都一再呼籲市民多多花錢、多多購物，以幫助景氣復甦。因此連逛商場及購物都成為愛國行為。

目前西方社會的經濟景氣與否與消費緊緊掛鉤。消費者不消費，市面就蕭條，商店沒錢賺，工廠也要開始解僱員工，更多人失業，就更沒人買東西，形成經濟全面崩潰。

環保團體如「綠色和平」組織，每年十一月做為抵制購物月，就是希望在聖誕前的購物季，為北美洲的消費文化煞車。因為這種商業文化不但形成過份浪費，也造成北美洲人重物質、輕精神的社會文明。

九一一事件的兇嫌及他們的支持者就曾經表示，他們反對的不止是美國人、美國政府，更對美國文化、特別是好萊塢文化反感。在第三世界、或是其他地方的人，可能無法感覺到北美洲的物質浪費，但是經由好萊塢的電影，這樣的物質氾濫就清楚傳入世界每一個角落。

阿富汗戰爭已近尾聲，賓拉丹似乎也難逃法網。但是九一一事件的根本成因，似乎要進行另外一種型式的經濟戰爭才能解決。（本報記者）

軍方擬增購四艘大型運輸船

加强海軍重型裝備部署能力

【本報訊】加拿大軍隊計劃向聯邦政府提出報告，要求購買四艘大型運輸船，以增強加拿大海軍的重型裝備部署能力。這四艘運輸船預計耗資十六億元。

國防部海面後勤裝備項目主任[illegible]帕中校說，他目前正在研擬報告，預期明年春季呈交聯邦。報告建議購買多達四艘的大型運輸船，以此增強加拿大海軍部署重型裝備的能力。

[illegible]

反恐戰爭全面打響，西方各國船力都感吃緊，加拿大海軍的「外援」資源便也相應減少。

國防部長艾格頓亦[illegible]

[illegible]個問題」。他說，[illegible]要，加拿大軍隊必須[illegible]輸方面的戰力。

國防部網站 提供特別的聖誕禮物

橡膠游泳腳蹼、二手飛機等多餘軍用物資 都要拍賣

【加通社溫尼辟電】是否為一些特別的朋友選購合適的聖誕禮物而絞盡腦汁？那麼橡膠游泳腳蹼、二手飛機會不會帶給他們一個意外驚喜呢。國防部日前公佈的多餘物資拍賣清單，或許能給你一些靈感。

國防部同意在聖誕期間，向民眾拍賣一些使用過的多餘物資，包括六副各種尺寸的橡膠游泳腳蹼和兩架迪哈維蘭衛八（DeHavilland Dash 8s）型飛機。

位於魁北克省拉瓦爾市的國有資產分配中心，將負責這些物資的拍賣工作。國有資產分配中心五十年來，一直代表政府，負責拍賣包括船、汽車、家具、衣服等多餘物資。感興趣的消費者，可以瀏覽分配中心網站：http://crownassets.pwgsc.gc.ca/text/home-e.htm

負責這次拍賣活動的工作人員[illegible]露，兩架衛八型飛機的拍賣[illegible]機是政府於八七年時為國防[illegible]部是龐巴迪飛機製造公司。[illegible]名女發言人表示，同樣型號[illegible]為一千二百萬美金。

即使你有心買飛機作為聖[illegible]時已晚。據國有資產分配中[illegible]員透露，這兩架飛機早在三[illegible]買家。

國際開發中心捐款五十萬元

援助阿富汗農民改良後種子

【加通社哈利法克斯電】位於敘利亞的農作物研究中心，日前得到了加拿大國際開發研究中心捐助的五十萬元，有望向遭受戰爭和乾旱雙重折磨的阿富汗農民，提供經過改良的、適合在當地環境生長的農作物種子。

農業研究國際中心總部位於敘利亞，八年來，這個中心的研究人員，一直在戰事不斷的國家，測試改良後的農作物種子生長情況。自美國發動對阿富汗的反恐戰爭後，中心研究人員已前往阿富汗，在那裡的土地上，測試種子生長情況。

中心於上週六收到了位於渥太華的加拿大國際開發研究中心捐助的五十萬元，使他們有能力大量繁殖改良後的農作物[illegible]給阿富汗人民。

中心發言人艾[illegible]示，中心計劃於明年春天，將成百上千噸可以抵禦害蟲和疾病的農作物種子，運往阿富汗，幫助那裡貧窮的農民和他們的家人。

艾斯金說，這些種子都是經過自然改良，生長情況良好，包括小麥、大麥、小扁豆、鷹嘴豆和蠶豆種子。

安省教育局註冊私校號 876674 號

麥唐娜國際學院
McDONALD INTERNATIONAL ACADEMY

誠徵各國各地區代理

保證升大學

現在修完麥唐娜國際學院 OAC 課程，除了可選擇就讀
加拿大各大學
亦可免試、免托福
直升
世界承認‧（包括台灣、香港）
美國紐約州立大學
STATE UNIVERSITY OF NEW YORK U.S.A.

＊想儘快修讀所有 OAC 課程，進入大學？
＊成績不如理想，想儘快彌補？
好消息
本校為以上同學需要，
現特設 OAC 課程短期促成班
開課日期：NOV 8, 2001
如欲趕及入讀 2002 年冬季大學課程，
請立即報名及來電查詢。

●課程齊全：高10至高12各科目，OAC大學預科班（13選各科以及ESL學分課程）
●地點適中：位於 Yonge & Bloor 地鐵站，只需步行三分鐘即可到達本校
●優良師資：所有教師皆具有安省教師教學資格，更有輔導老師從旁協助學生
●學費合理：移民 CAD$550/1 科　簽證學生 visa student CAD$680/1 科
●開學日期：每年1月、4月、9月和7月開班

920 Yonge Street, 2nd Floor, Toronto, Ontario M4W 3C7 (Yonge & Bloor)　Tel: (416)322-1502　Fax: (416)322-5775

Town Centre Montessori Private Schools
成立於1986年　榮膺City Parent Magazine 1999, 2000 & 2001 Readers' Selection Awards之"多倫多最佳Montessori學校"
CANADIAN COUNCIL of MONTESSORI ADMINISTRATORS 會員

2002新學期開始接受報名，請立即登記！

MONTESSORI 學前班
• 半日或全日班
• 學生及教師比率低
• 着重閱讀、寫作及數學
• 日常法語班
• 室內體操
• 全年收生

小學及中學私校課程
• 嚴格學術水平
• 學生及教師比率低
• 個人成績表
• 多種學會及體育運動隊伍
• 升讀大學預備班

全面學術課程
由兩歲學前班至 Grade 12 及 O.A.C

全面課外活動及多項完善設備
• 鋼琴及樂理課程
• 歌詠團及樂隊
• 美術及勞作創作
• 補習及溫習班
• 芭蕾舞及爵士舞
• 武術
• 電腦及圖書館
• 機械人創作班
• 先進設施
• 寬大明亮課室
• 圖書館
• 戶外運動場
• 實驗室及電腦室
• 體操場及禮堂
• 美術、音樂及講話室

免費課後托管服務 (7:00am-6:30pm)
備有校車接送

(905)470-1200 Grade 1至OAC　(905)474-3434 學前班　www.tcmps.com

世界日報　上下古今 世界副刊　天天刊出
名家新秀‧齊聚一堂

國際葡萄美酒節 明年四月溫哥華登場

15國150家釀酒廠將共襄盛舉 逾600種佳釀供品嘗 並舉行系列教育研討會

【溫哥華訊】一年一度的溫哥華小女王劇院國際葡萄美酒節（Vancouver Playhouse International Wine Festival），將於明年四月廿二至二十八日在溫哥華貿易會議中心舉行，來自法國、德國等全球十五個國家的一百五十家釀酒廠，將推出一系列公開教育研討會，展出逾六百種美酒供參觀者品嘗。

業者和消費者將在第二十四屆國際葡萄美酒節上見到法國的 Veuve Clicquot、義大利的 Frescobaldi、南非的 Fairview Winery、西班牙的 Torres、Beringer、阿根廷的 Weinert、澳大利亞的 Penfolds、智利的 Caliterra，以及美國和加拿大的多家知名酒廠的豐富產品。

國際葡萄美酒節主席凱茜·史旺嘉德說，這項活動已贏得北美最佳國際美酒節之一的聲譽，主辦機構希望藉推出佳釀的機會，向消費者介紹美酒背後的人物。美酒節將在溫哥華貿易會議中心與溫哥華市內多處酒廊餐廳同時舉行，業者與消費者可參加推出一系列公開教育研討會，學習美食配美酒的藝術，並於美酒節期間的周四、周五及周六三個晚上，出席提供逾六百種佳釀的品嘗會。

想要嘗過全部六百多種酒而又能有所心得，幾乎是不可能的事。葡萄酒專家、溫哥華葡萄酒學院共同創辦人戴維森建議，最好是預先定好品嘗計畫，按葡萄酒產地、葡萄種類、或酒味等標準來區分，然後按圖索驥式地去增進對葡萄酒的了解。

在美酒節的品嘗室中，各種酒去掉 Casa, Chateau, Vina 之類描述性名字之後按酒廠的字母順序排列，如 Casa Brina 可在B類酒中找到，不列於C類。

在第二十四屆國際葡萄美酒節上參展的一百五十家釀酒廠是由一個遴選委員會確定，該委員會由國際葡萄美酒節主席、卑詩省酒類分銷處經理、國際美酒美食學會代表、葡萄酒教育學會代表等學者專家組成。歐洲的德國與葡萄牙這次有四十四家釀酒廠出席美酒節，共同主辦本屆葡萄美酒節的「地區美酒」專題。溫哥華國際葡萄美酒節以小女王劇院命名，目的是為小女王劇院籌款，加拿大的Chubb保險公司是這項活動的贊助商。

高劑量短療法 治攝護腺癌新尖兵

適用於腫瘤尚未擴散到攝護腺以外症狀 明年一月起將引入加國

【溫哥華訊】加拿大將引進最先進的治療法，來對付本國男性的第二號殺手疾病──攝護腺癌。

將於明（二〇〇二）年一月起在加國推行使用的「高劑量短療法」，是目前治療攝護腺癌舉世最先進的方法。中央社的報導指出，加拿大醫學界說相信此一技術今後將成為標準療法。

剛從瑞士接受完一個月的訓練，回到加拿大的輻射腫瘤專家沛里說，他們這次引進的，是全球醫學界中把高劑量的放射線藥劑放進攝護腺的最精確方法。

這種新治療法適用於癌症腫瘤還沒擴散到攝護腺以外的症狀。治療時，醫師先把超音波探針插入病人的直腸，觀察前列腺的狀況，再把一排上面印有數字、字母，也有洞的外科模版放到直腸和陰莖之間的皮膚上。

模版的洞裡面有一根一根細長的針，針裡面是一粒粒米粒般大小的輻射藥劑，外層裹著鈦膜。醫師根據超音波儀器的指示，將「輻射針」對準癌症腫瘤，然後將針刺進皮膚，把藥劑注到癌細胞群裡面。

這種高劑量的放射線治療，只要幾分鐘就可完事，因此叫做「短療法」。以往的低劑量放射線治療，需費時好幾個月才能完成。

在發揮影響力的效率方面，高劑量的輻射藥只要十到十五分鐘，就完全把藥性釋放出來，發揮治療效果。如果是低劑量的輻射藥，最長要六個月才能將輻射性放掉百分之九十。

沛里指出，通常只要經過一次這樣高劑量治療，就可治癒，頂多在二十四小時內連續「發射」三次，就把放射機器拿出來。

據了解，採用這種新療法，病人可以在一天內就出院回家，不過五週內要追蹤檢查。如果碰巧前列腺外頭還有沒殺死的癌細胞，就繼續用外部輻射或傳統療法，繼續「除惡務盡」，把癌細胞趕盡殺絕。

沛里又指出，高劑量短療法得以實現，靠一個叫做「微粒子選擇器」的精密儀器，透過它準確的計算，可控制輻射藥該挪到針的哪一段、釋放多久，然後對整個攝護腺「發射」藥劑。

攝護腺癌的傳統療法包括放射線治療、荷爾蒙治療、或手術切除。手術切除可能導致性無能和尿失禁。

新的高劑量短療法，是針對癌細胞較具侵略性、較可能擴散卻還沒有轉移的病人而設計。初期病人通常用低劑量長期療法，長期療法仍不見效才改為高劑量短療法。治療時，需從脊椎打麻藥。

加拿大癌症協會說，九分之一男性一生當中至少會罹患攝護腺癌一次，年過七旬的老人最容易罹患，不過，五十歲以上的男人也有可能。

協會預估，今年就會有四千三百名加拿大人死於前列腺癌。

小杯狀蒟蒻椰果 食物署三令回收

包括台、馬、菲、印、加等國一百一十七種產品

【渥太華訊】加拿大食物檢驗署（Canadian Food Inspection Agency，簡稱CFIA）繼本月二十、二十一日兩次發出有關收回小杯狀蒟蒻椰果的警告之後，二十四日第三次發布警告，擴大收回蒟蒻椰果產品的範圍，指坊間販售的小杯狀蒟蒻椰果在吞食時有哽住喉嚨、造成窒息的危險，凡含「蒟蒻」成份的小杯狀蒟蒻椰果必須全面收回。

CFIA的這項最新警告，下令收回台灣、馬來西亞、菲律賓、印尼及加拿大生產的一百十七種杯狀蒟蒻椰果產品，涉及卑詩省八家進口商，安省七家進口商，以及魁北克省一家進口商。

CFIA發布的警告說，這些蒟蒻椰果中所含的「蒟蒻」成份，英文一般寫成konjac，但也可能寫成glucomannan, konyak, konjac gum, konyac, conjac，或konnuyaku。CFIA已下達一項產品收回令，要求所有參與推廣、銷售、分銷蒟蒻椰果的人士，必須盡快收回這些產品，違者可能遭五萬元以下罰款甚至監禁。

CFIA說，若某些散裝的小杯狀蒟蒻椰果無成份標示，消費者應要求零售商提供原包裝上的成份說明，確認產品中沒有任何「蒟蒻」成份。CFIA對加拿大市售小杯狀蒟蒻椰果產品的調查尚在繼續進行中。

CFIA在二十、二十一及二十四日發布的三次警告中，分別下命收回十六種、四十四種以及五十七種產品。

根據CFIA發布的警告指出，市售的蒟蒻椰果通常是由東南亞進口，擁有多種口味，為小型杯狀的果凍形食品，外觀與泡咖啡用的牛奶小杯相若。

在美國、澳洲、亞洲地區，曾發生十五宗吞食蒟蒻椰果者被噎死的不幸事件。

CFIA發布的警告也指明並非所有市售小杯狀蒟蒻椰果均含「蒟蒻」成份，少數不含「蒟蒻」成份的產品不在這次收回之列。

坊間販賣蒟蒻椰果有多種不同的包裝及種類，CFIA準備了一份清單，消費者和業者可至CFIA網站http://www.inspection.gc.ca/，或致電1-800-442-2342查詢詳情。

該類食品以蒟蒻取代植物膠，因蒟蒻的質地較植物膠堅硬，一旦噎在喉嚨裡不易取出。

14歲亞裔嫌犯遭騎警槍傷

坐贓車遇盤查 加速衝向執法者

【溫哥華訊】一名十四歲亞裔少年疑遭本拿比騎警開槍射傷，經救治後，目前已轉往家中休養。

現正接受內部調查的開槍的騎警表示，當時他正要攔下一輛疑似遭竊的贓車，不料該車卻快速朝他衝撞而來，使他不得不向該車開了三槍。該名警員現正接受內部調查。該事件發生於上週六（二十四日）晚間十時左右，靠近本拿比鐵道鎮購物中心的中央大道區段。嫌犯所駕駛的本田「喜美」房車，後車窗遭騎警開槍擊中後，稍後撞上距案發地點幾條街的一棵樹，車上四人趁機逃逸。

本拿比皇家騎警發言人雷德（Phil Reid）說：「我們在事件發生後幾個小時接獲來自溫哥華的報案，一名十四歲亞裔少年被槍射傷。這名少年並坦承，他是其中一名坐在該車上的乘客。」該少年腹部中槍，經送往醫院救治後，目前沒有生命危險。調查該案的警方目前正在尋找車上另三名嫌犯，並呼籲民眾提供相關線索。

滿地寶火車出軌事件 50迫遷居民已可返家

【滿地寶訊】受太平洋鐵路火車出軌事件影響被迫遷出住處的五十位滿地寶居民，在上週四事件發生後，一直被安排住在高貴林的旅館中，昨日被告知可以安全返家。

上週六（二十四日），有兩部起重機加入協助調整出軌火車的工作，而消防人員截至目前仍在該地清理洩漏的危險物品。

太平洋鐵路表示，這起火車脫軌意外的起因目前仍在調查中，他們並說，上週的大雨可能是主因。

防恐怖攻擊 能源機構進入高度戒備

卑省瓦斯等單位加強管制敏感區的進出 及注意輸送管線安全

【溫哥華訊】加拿大的石油與瓦斯供應公司，包括卑詩瓦斯（B.C. Gas）在內的單位，在傳出追隨賓拉丹的回教恐怖分子計畫炸毀北美能源供應機構和輸油管之後，進入高度緊張狀態。

根據省報報導，一份在上週由美國石油組織（American Petroleum Institute）提出的報告中說，如果賓拉丹或神學士領袖奧瑪被捕或被殺的話，恐怖攻擊事件可能再度發生。

在省報取得的官方資料備份中顯示，恐怖分子可能攻擊能源供應站的消息雖未經證實。

但九一一事件後，恐怖分子在美國內地建立的組織正蓄勢待發、準備反擊的可能性不能排除。

卑詩瓦斯公司發言人培奇（Dean Pelkey）說，該公司已接獲須小心戒備的通告，尤其要注意瓦斯輸送管線的安全。

他並呼籲所有進出郊區的人，特別是獵人和農民，若發現可疑人士，務請致電卑詩瓦斯，號碼是1-888-224-2710。

一位不願具名的保全分析人員指出，這些單位可能加強的措施包括限制敏感區域的進出、增加守衛人員，以及關閉地面輸送管線交會區、增設空中監視系統等。

他並說，一般說來，地下輸送管和儲存槽比較不可能成為攻擊目標。

不過，恐怖分子慣用的自殺式攻擊手法，例如以人身炸彈或汽車炸彈的方式，對於陸上的能源供應站來說是一大威脅。

據了解，卑詩省境內加強保全的地區，除了卑詩瓦斯公司數百公里長的瓦斯輸送管線和儲存槽之外，還包括卑詩水電局的二十九個水壩、四個暖氣供應站，以及一千八百多公里長的主要輸送管線。

省報並且指出，早在這項警告發佈之前，加拿大的能源重鎮亞省省政府已經著手加強能源供應站和輸送系統的安全。

加拿大美式足球聯盟

格雷杯賽 卡加利衝鋒人封王

卯足全力以27比19 擊潰溫尼辟藍色轟炸機

【卡加利訊】加拿大美式足球聯盟（CFL）一年一度盛事格雷杯（Grey Cup）決賽，昨（廿五）日在滿地可舉行，結果由西區冠軍卡加利「衝鋒人」以二十七比十九，擊潰被看高一線的溫尼辟「藍色轟炸機」。

加通社報導，「衝鋒人」贏取第八十九屆格雷杯得來不易，昨日卯足全力才能擺脫雄霸東區的「藍色轟炸機」。

雙方截至最後一節分數相差最多不過六分，「衝鋒人」在最後一分鐘才由射手麥克洛林踢進一記三分球，奠定勝利。

滿地可昨日天氣和暖，氣溫高達攝氏十七度，球場座無虛席，六萬五千二百餘名觀眾創下格雷杯史上第二最高的入場人數紀錄。

「衝鋒人」四分衛克蘭戴爾獲選最有價值球員，隊友後衛亨利則奪得最佳加籍球員殊榮。

慶祝本公司成立10週年及榮獲三屆台灣農會委員會之金牌獎
特推出85折回饋顧客
金牌獎
回饋辦法，請將公司廣告剪起即可享受優待，欲購從速，售完即止，批發除外。本公司精選產品達百餘種。
蝦仔麵線、蝦仔捲、鮮蝦燒賣、芋粿巢、蘿蔔粿、紅龜粿、草仔粿、鹹酥餅、炸芋丸、元祖蘿蔔、台式米奶、薑母鴨、雞酒、台式香腸、肉粽、肉丸、糯米腸、碗粿、筒仔米糕、雞卷、肉羹、魷魚羹、蛋餃、刈包等……。
訂購30元以上，免費派送府上
預購專線
(416)218-9788 (416)568-3966
台灣食品(加拿大)公司

購買花旗蔘指南
一向以蔘場直銷，質優價廉而馳名的誠信蔘有限公司太古廣場門市部現正實行正宗優質花旗蔘買一送一謝知音的特別優惠。以真正平通全市的超值低價來答謝大眾的支持和信賴，需要購花旗蔘的朋友切莫錯過這個僥倖的機會。
（特惠期間，優惠卡券一律停用）
地址：太古廣場內舖位 A32
電話：(905)948-9882
品質上乘直銷價
平通全城第一家

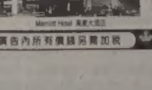
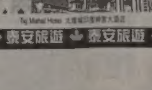
得恩眼鏡
Ray-Ban
INTRODUCING RAY BAN SUN GLASSES
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新電腦研磨鏡切割套裝，精確度高。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古店最新引進德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall Unit C73, Markham
Tel: (905)947-0642
25 Glen Watford Dr. Unit 5, Scar.
Tel: (416)609-3509

每天只要
from $8.43 起
您就可以打入國語族群市場！
詳情請洽本報廣告部
(416)778-0888
正常廣告版面
尺寸大·注目度高！

泰安旅遊
泰安旅遊★四站接送★準時準點★方便快捷
多倫多總公司 30 Carlton Street, Toronto (Yonge/College, Lobby of Days Inn 酒店大堂) (416) 593 0591
士嘉堡分公司 4190 Finch Ave E, Suite 128, Scarbrough (Finch/Midland 西北角 128 室) (416) 609 2700
萬錦廣場分公司 萬錦廣場 3255 HWY 7 E, Unit 109, Markham (近 Food Court) 七天營業 (905) 513 8886
出發地點：士嘉堡站 4190 Finch Ave E (Finch/Midland)；萬錦市站 萬錦廣場 First Markham Place 3255 HWY 7；多倫多站 文華中心 222 Spadina Ave；密西沙加站 中國城門口 888 Dundas St E

加東三日豪華遊
隆重介紹泰安獨家代理
每房贈送北京片皮鴨一隻及京烤醬品一盒 共價值 $38
A 四人一房 $129
B 四人一房 $119
C 四人一房 $119
D 四人一房 $109
E 四人一房 $88

佛羅里達州豪華沸騰奔放之旅
暢遊 迪士尼樂園及最新動物王國、冒險家樂園、明日世界、未來世界、幻想樂園、世界櫥窗、海洋世界、美高梅影城、環球影城、教堂街車站、名牌 Outlet Mall、亞特蘭大奧運村、可口可樂風味博物館及俄州世界最大空軍基地，精彩景點，不勝枚舉！
特色：● 由資深旅遊家精心策劃，行程無懈可擊，歷年團團爆滿。沿途可順道參觀亞特蘭大可口可樂博物館，奧運村，俄州世界最大空軍博物館等。安排特備節目於平安夜及大除夕與您共迎新禧，倍添節日氣氛。● 專業華人領隊，照顧週到帶足全程，保証在各樂園內，每個景點詳細講解，娛樂、資訊並重，並特別安排 Boxing Day 瘋狂購物於名牌 Outlet Mall。● 保証採用最新豪華巨無霸旅遊巴士。● 全城至高級之大酒店，帝王式的禮遇，最豪華的享受。
7/8日豪華巴士團
費用：四人一房 由 $299 起
住宿：豪華五星級 Marriot 大酒店
出發日期：12月22,23,25,26日
每房贈送北京片皮鴨一隻及京烤醬品一盒 共價值 $38

美東四日豪華遊 由$169起
暢遊 紐約市自由女神像，洛克菲勒中心，時報廣場等。北美最大全新Jersey Outlet Mall，名牌眾多，全情加入Versace、Polo、CK及Gucci新張大減價搶購行列！大西洋賭城入住豪華印度神宮大酒店 (Taj Mahal Hotel)，有1500間豪華套房，美東最大賭城。
費用：四人一房 由$169起
住宿：● 紐約五星級豪華萬豪大酒店 (MARRIOTT HOTEL) ● 華盛頓五星級豪華凱悅大酒店 (HYATT HOTEL) ● 世界八大奇景之一的大西洋賭城豪華太陽城印度神宮大酒店 (TAJ MAHAL CASINO HOTEL) 喜來登大酒店 (SHERATON HOTEL)
每房贈送北京片皮鴨一隻及京烤醬品一盒 共價值 $38

Marriott Hotel 萬豪大酒店

Taj Mahal Hotel 太陽城印度神宮大酒店

隆重推出 紐約、大西洋城、費城、豪華三日遊
共價值 $38
費用：四人一房 由 $129 起
尼亞加拉大瀑布、賭場、冰酒廠一天遊
費用：由 $28 起
共價值 $38
*Ont. Retail Licence 2365902 ● 本廣告內所有價錢另需加稅

世界日報 家園版 每週一～六刊出
溫馨實用·主婦好伴侶

證實 警方 毆打張勇嫌犯已被保釋

荷蘭德下月十日將再過堂 華人警民關係保護組警員提醒新移民保護自己合法權益

【本報記者劉兵多倫多報導】來自警方的消息證實，涉嫌毆打大陸新移民張勇的荷蘭德有前科，他已經在事發的第二天被保釋出獄，將於下月十日再度過堂。針對此案，華人警民關係保護組專職警員再次提醒新移民保護自己的合法權益。

負責調查此案的三十二分局科勞恩警探證實，涉嫌於本月十六日毆打張勇的疑犯荷蘭德在案發當日被逮捕，在警察局度過一晚之後，第二天上午被押往舊市政大廈(Old City Hall)法庭接受保釋聆訊，被有條件釋放。荷蘭德下次過堂的時間爲十二月十日上午。

這位女警官證實，嫌犯在攻擊張勇之前就有案底，但她拒絕透露進一步詳情。

科勞恩亦不肯評論嫌犯有否精神或者心理上的疾病，稱這要視專家的意見而定，她本人沒有這個資格。

在獲悉此案之後，多倫多警察總局華人警民關係保護組的專職警員曾良表示極爲關注。他說，在進入目前的程序之後，在刑事官司方面，受害人本身已經無須控告嫌犯，亦無須聘請律師。因爲在警方介入後，負責調查的警員會代表受害人的利益，通過檢控官在法庭上指控對方，受害人此時扮演的角色只是證人而已。

曾良說，在遭遇他人攻擊時，如果受害人有機會離開現場，他應該做的第一件事情就是報警。警員到場後，除了可以控制事態的發展，另外一項職責就是了解事發經過，並會在檢控階段以證人的身分出庭作證。他強調，如果受害人當時無法逃離現場，他就有權採取必要的自我保護手段，包括與對方搏鬥。但有一點需要明確，那就是絕對不可以先動手攻擊對方，在自衛的時候亦不可使用過分的暴力。在這個階段，還要特別小心，不要被對方誣告。

曾良說，通常，類似於該案的嫌犯，他在被保釋的時候，其中的一項保釋條件便是不可接觸受害人，一旦他違反了這一保釋條件，便會面對坐監六個月的制裁。有鑒於此，一般的犯罪嫌犯在這個階段都不敢再威脅受害人，當然，受害人也不應該因此而放鬆警惕。

他說，在經濟賠償方面，受害人可以循以下途徑：將索賠要求告訴負責調查的警官，這樣，這位警官便會在法庭上通知主控官，向被告提出索賠要求；其次，受害人可以致電位於大學街四三九號的「刑事傷殘賠償委員會」，申請賠償，他們的電話爲(416) 326－2900，或者 1－800－372－7463。曾良說，受害人還可以與設在警察總局和法庭的「受害人協助中心」(Victim Service)聯繫，尋求其它方面的幫助。

作爲多倫多警方唯一一名華裔警民關係協調人，曾良強調，他本人十分願意隨時爲大家分憂解難，他可以以普通話、粵語和英文與大家溝通。任何有需求的人都可以與他直接聯繫，電話爲(416)808－7067。

歡迎鄭皓到任 ↑多倫多華人團體聯合會昨晚舉行中國駐多倫多僑務領事送舊迎新晚會，歡送朱柳離任，歡迎鄭皓到任。三百多人參加了這場活動。新任僑務領事鄭皓昨天剛下飛機，就趕來萬錦市世紀皇宮酒樓出席晚會。今年二十多歲的鄭皓是福建人，會說一點廣東話。他大學畢業才三年，這次是他第一次外派到海外工作。圖爲新舊僑務領事在一起。左起：朱柳夫人趙同莉、朱柳、鄭皓、鄭皓夫人張翼群。(圖文：沈丹心)

歡送朱柳伉儷 ↑中國駐多倫多僑務領事朱柳任期屆滿，即將返國，包括大多倫多中華文化中心、多倫多華商會、士嘉堡烈治文山華商會、密西沙加華商會、華商網絡、華人劇藝會、研商學社等團體的代表十一月二十三日晚在烈治文山時代金王朝設宴歡送朱柳伉儷（右九、右十）。大家還以多倫多華人團體的名義贈送一幅名畫以作紀念。

（圖文：林風雲）

瑞典聖誕博覽會落幕

手工編織蕾絲成展場焦點 另坐墊音樂會也熱鬧登場

【本報記者王瑤楚多倫多報導】第二十屆瑞典聖誕博覽會昨（廿五）日在多倫多湖濱娛樂中心進行最後一天的活動，手工編織蕾絲成爲展場焦點。與此同時，坐墊音樂會也在中心Du Maurier Theatre劇場熱鬧登場。

本屆瑞典聖誕博覽會於廿四日中午揭幕，昨日進行最後一天的活動，主辦單位規劃了美食咖啡座、手工藝展銷場和瑞典織品展、手工藝教作及鄉村舞蹈表演，湖濱中心藝術工作室也開放參觀，現場不時見到穿著傳統瑞典服飾的工作人員在場服務。

昨日活動焦點爲瑞典織品展，三位瑞典裔藝術工作者現場展出其棉被創作，並進行示範，現場有各式各樣純手工縫製的被單、薄被，場中也附設教作區，讓小朋友即興發揮想像力，進行織布創意畫。當場示範的卡努森表示，她縫製被單並非專職，主要覺得興趣，如果日夜趕工，縫製一床雙人用被單，需時三至五個月。

卡努森指出，一床被單是由一塊塊剪製成形的碎布以手工縫製連接，爲讓被單耐用，被單下再以各色系線縫接整布，通常她把被單撐開在工作架檯上，和朋友分工進行，幾個人一邊聊天，一邊縫製，消磨時間，卡努森笑稱，她手上縫製的被單是在孫女九歲時開始，如今孫女都十一歲了。

另位老太太英格姆在現場專注編織蕾絲，引來多位參觀者駐足觀賞，她展示由一根根細線編織而成的蕾絲桌巾，更教人驚嘆。英格姆透露，她現在編織用的工作檯還是祖母傳給她的，她約要花兩個早上編織長約一碼的蕾絲。英格姆完全以手工操作手中的十個纏繞細線的小紡錘。

現場只見英格姆一下將從左邊的紡錘拿到右邊，一下再將右邊第二個紡錘拿到中央，幾個紡錘來回穿梭，一串串花形圖案的蕾絲便織成，教人看得眼花撩亂。英格姆說，她的孩子和孫子都對編織蕾絲不感興趣，不過，她不擔心失傳，因爲她進行教學，已經傳授不少學生。

同時於昨日舉行的坐墊音樂會則於下午一時展開，由華裔二胡高手高韶青主奏，現場由人講述中國傳統故事「夜鶯」，隨著故事情節，高韶青進行演奏，小朋友在故事裡聆聽二胡樂聲。終場高韶青並演奏安可曲和回答小觀眾提問，贏得滿堂掌聲。

下場坐墊音樂會預定十二月二日下午一時進行，由年輕鋼琴精英固特異（Steward Goodyear）擔任演奏，屆時將講述故事「小樹」，內容說的是一棵小聖誕樹幾經轉折，找到一個可愛的家。固特異將演奏貝多芬、巴哈及莫札特的創作樂聲來進行舖陳，查詢電話416－973－3000。

↑瑞典聖誕博覽會昨日圓滿閉幕，圖爲Inga Ingman在場手工編織蕾絲。（王瑤楚攝）

多倫多天氣

今天(11月26日)	多雲	5°C～9°C
明天(11月27日)	雨天	1°C～10°C
後天(11月28日)	陣雨	0°C～9°C

其它城市天氣

渥太華	多雲	5－10
滿地可	多雲	7－10
溫哥華	陣雨	2－8
舊金山	陣雨	10－14
洛杉磯	陣雨	9－18
紐約	多雲	11－16
台北	多雲	14－20
北京	晴天	－8－3
上海	晴天	1－10
香港	多雲	16－20

歐美亞外匯商務
● 外幣兌換
● 黃金買賣
● 銀行匯票
● 世界電匯
服務親切・顧客至上
迅速快捷・匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593－8867
士巴丹拿道222號 Unit 108
（文華中心）

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票
送$250,000平安保險
代辦世界各地旅遊團
●特價酒店
●郵輪
●火車
●旅遊保險
●特平內陸包機機票
代理 特平
(416)593－1918
士巴丹拿道222號 Unit 108
（文華中心）

小生意經

4個月無限量通話...
$150折扣...
您可同時擁有
現在是您選購TELUS Mobility研科傳動手機之最佳時機，您可以獲得：
■ 多至四個月之免費無限量本地通話*
■ 高達$150折扣**

Sanyo 4500 用戶額外獲 $50郵寄現金回扣†
Samsung N150
Samsung T300 用戶額外獲 $50郵寄現金回扣†
Sanyo 5000
Audiovox 8100 用戶額外獲 $50郵寄現金回扣†
瘦身型人

TELUS mobility 研科傳動
TELUS Mobility
研科傳動特許華人代理
New Page Telecom Inc.
Cell City Communications
Admiral Communications
Golden Communications
Cellular Battery Corp.
Save-On Telecom
Digicell.net
E. Star Logistics Inc.
FUTURE SHOP
THE TELEPHONE BOOTH
STAPLES
GRAND & TOY
COMPUCENTRE
詳情請致電客戶服務熱線：
416-279-2532，
或登入網址
chinese.telusmobility.com
查詢。

中華商機生意展 傳授生意經

中華商會主辦、世界日報協辦 交換華人經商信息 近千人共襄盛舉

【本報記者沈丹心多倫多報導】「二○○一中華商機及生意機會展」昨天舉行，吸引了近千人前往參加，他們中大部分是來自中國大陸的新移民。

這場在市中心青年基督教會舉行的活動由中華商會主辦，多倫多「世界日報」社協辦。目的是交換華人在小生意方面的經商信息，爲新移民提供創業的諮詢服務。活動剛開始時，參加者並不太多，但到了中午時分，人多了起來。主辦者估計一天下來，參加活動的人數將近千人。

上午十時半舉行開幕儀式。主辦機構中華商會會長胡商在致詞中說，新移民初來乍到，特別需要幫助。同時，有不少成功的商人及各界人士很願意爲他人提供幫助。他認爲昨天的活動正是華人幫助華人的一個範例。

多倫多「世界日報」社長丁侃在開幕式上表示，小生意不起眼，卻是社會經濟結構的骨幹，而且小生意會變成大生意，所以多倫多到處有發展機會。他並告訴與會的新移民，「世界日報」是一份服務大衆的報紙，凡是華人需要的服務「世界日報」都會盡力去做。

開幕式上向兩位成功經商的新移民頒了獎。從事電腦教學的陳國忠與從事國際貿易的鄭更耀獲得「二○○一年優秀國語企業家獎」。在當今電腦學校普遍慘淡經營的情況下，陳國忠創辦的新創電腦學校一枝獨秀，在美加與中國大陸各有多家分校，在加拿大的學生就有六千人。這位來自長春的新移民昨天總結自己的成功經驗是「相信自己的能力，相信合夥人，抓住商機，立即行動」。

鄭更耀五年前從瀋陽移民來加，經過一番對加拿大市場的周密調查，於四年前將加國的果汁與建築材料成功銷往大陸。他昨天表示，新移民具有熟悉中國市場運作的優勢，如果再掌握加拿大市場的規模，就可以在兩國貿易交往中找到自己的天地。

昨天的與會者個個講國語，他們中大多數是來多倫多不久的大陸新移民。不少人表示，希望通過這次活動，了解在加拿大做小生意的行情，從而在加拿大開始創業的第一步。因此，他們對大會安排的各項活動，都抱以很高的期望。

當大會主持人宣佈第一項講座「加中貿易及加拿大市場開發」開始時，人群就湧向講座舉行的會議室，僅兩、三分鐘，會議室就擠得水泄不通，擠不進去的人只好在門外聽講。

主辦者安排了生意諮詢服務，幾乎每一個服務台前都圍滿了人。對於經營雜貨店、酒吧、咖啡店等小生意的知識與經驗，講者十分投入，聽者十分認真。在貼有數十項小生意機會的佈告欄前，也是人頭鑽動。有的人忙著抄下有關信息，有的人則不斷地與同伴商量。

作爲本次活動的協辦者，「世界日報」攤位前熱鬧非凡。一百五十份當日的報紙半個多小時內就售罄。報社專爲與會者準備的「華商電話薄」與「法律天地」專刊，也相當受歡迎。與會者一度爲此排起了長龍。

中華商會是第二年舉辦此項活動。雖然兩屆活動的重點都是爲有意做小生意者提供各類諮詢，不過今年的活動更強調小生意中也有大的發展。主辦者安排的專題講座內容不少是這類可從小發展到大的生意領域，如移民服務、廣告製作、電腦公司等。

多倫多一些瞄準華人市場的商家也不放過昨天的機會，除十多家商戶事先登記在現場設攤宣傳外，還有一些商戶臨時派人到會場派發商品傳單。

➡圖爲中華商機及生意機會展的主辦者、協辦者、嘉賓與獲獎者。左起：丁侃、陳國忠、胡商、黎宏焌、鄭更耀。（沈丹心攝）

⬆除了火雞和水果蛋糕，第一名顧客（中）還從艾德（右）和他的兒子大衛（左）手中接過其它紀念品。（劉兵攝）

三層樓展愛心 送出萬磅火雞

逾千人受惠 多倫多市長並將十一月二十五日訂爲火雞日

【本報記者劉兵多倫多報導】「三層樓」愛心大放送，八十七歲的東主艾德昨日上午攜子親手在店內派發逾一萬磅火雞，逾千名市民受惠。施者與得者近距離接觸，雙方互致聖誕問候，現場氣氛溫馨感人。

昨日的火雞派發活動於上午十時開始，而在此前一個多小時，來自四面八方的民衆已經環繞著「三層樓」(Honest Ed's)的大廈大排長龍，其中絕大多數是上了年紀的老人。隊伍從這家商店的前面一直蜿蜒到後面。據商場的工作人員介紹，排在第一名的那位男子在前天晚上十點多鐘就來了。

商店的創始人艾德在兒子大衛的陪同下來到商店，儘管已經是八十七歲高齡，這位商界奇才還是與往年一樣，身穿圍裙、頭戴聖誕老人的帽子，站在一堆擺放整齊的冰凍火雞前面，向排隊入場的人士派發火雞。在火雞派發的同時，還有一名老人在現場用手風琴，奏出悅耳的聖誕樂曲，場內氣氛相當感人。

民衆除了高高興興地領取火雞和水果蛋糕以外，還不忘向艾德父子倆和店內的工作人員致意，雙方共祝聖誕快樂、身體健康。

「三層樓」是位於市中心巴弗士街（Bathurst St.）與布魯爾街(Bloor St. W)街角上的一個平價百貨商店，銷售各類生活用品、服裝等，深受不少新移民喜愛。商場創建於五十三年前，免費向市民派發火雞的活動也已經進行了十五個年頭。爲了表彰艾德一家的傑出貢獻，市長拉士曼還於日前宣佈，將今年的十一月二十五日定爲「火雞日」。

在昨日的人潮裡，不時可見一些華裔人士的面孔，他們當中很多人是結伴而來，臉上無不流露出滿足和喜悅的表情。一位年近七旬的阿婆高興地從艾德的手中接過一隻火雞，在被問到她此時的感受時，老人家說非常開心。她表示，這已經是第三年前來領取火雞了，心裡非常高興。

在臨出門的時候，這位老人轉過頭來告訴記者，她非常感激艾德一家的善舉，並深情地說：「這樣的[illegible]人就是應該得到好報，所以他們的生意才這[illegible]隆，就應該讓他們發財！」簡短一句話，卻[illegible]一個深刻的哲理：「施者與得者同樣有福！」

中國專業人士協會 兩場活動迎接聖誕

【本報多倫多訊】加拿大中國專業人士協會爲慶聖誕迎新年，將舉行兩場慶祝活動，現開始售票，購票與查詢請電：416－298－7885。

第一場時間爲十二月八日（週六）下午一時半至六時，地點爲北約克中央圖書館(5150 Yonge St.)二樓舉行的「鶯歌燕舞迎聖誕」聯歡會，此項活動由專業人士協會屬下的單身俱樂部主辦，目的是通過聯歡活動爲有情人牽線搭橋。屆時，協會的歌舞高手將獻藝，並有卡拉OK、幸運抽獎等助興節目，另有免費飲料小吃。費用會員八元，[illegible]會員十二元。歡迎單身人士參加。

[illegible]十二月十六日（週日）晚六時至十二時在 La Villa Ballroom(114Toryork Drive，Finch Ave. W. 及 Hwy 400）舉行專業人士協會一年一度的大型聖誕慶祝晚會。此項晚會爲協會的傳統活動，並以場面隆重、獎品豐富、節目精彩享譽華人社區，每年都有五百多人參加。今年的活動選在西式宴會廳舉行，音響效果比往年好，舞池寬大，獎品比往年多。票價貴賓席每位五十元，嘉賓席每位四十元，會員每位三十五元。

加人再上太空 還有得等

NASA二○○二年任務確定無加人隨機

【本報訊】坐太空梭上天也要排隊輪候，加拿大太空人可能得等到二○○四年才能有幸再次遨遊太空。

美國航空暨太空總署（NASA）女發言人霍蕾說，明年NASA將安排七次太空梭升空，並已確定隨機執行任務的太空人，但裡面沒有加拿大人。目前加拿大共有六名現役太空人。

霍蕾又說，二○○三年NASA將繼續安排六次太空梭飛行。由於人員尚未確定，所以亦不知加拿大人有否可能在後年參與太空飛行。

霍蕾表示，太空梭不會爲加拿大或其他任何國家「留座」。NASA不是根據個人或國籍，而是根據每次升空任務的性質和要求、以及所需的技能來選擇和確定隨機太空人。

加拿大太空人辦公室主任華奇恩說，加拿大太空署希望每年至少有一名太空人參與太空任務，但還沒有就此事與NASA達成協議。

他說，二○○二年看來已經沒有希望，「我們目前正在跟NASA談判，看看能否在二○○三年把一名加拿大太空人送上太空。不過，也有可能要等到二○○四年」。

華奇恩表示，自一九八五年馬克．嘉諾成爲加拿大第一個太空人以來，加拿大幾乎每年都有太空人進入太空。二○○二年將是極少數的「輪空」年份之一。

華奇恩說，至今共有十一次太空之旅中有加拿大太空人參與，這是非常了不起的成就。

華奇恩分析說，由於NASA和國際太空站建設的經費遭削減，太空梭現在是「一位難求」，爭取座位要比前幾年難得多。還有，太空站每三、四個月便需更換三名太空人，這也使得太空梭的「機票」變得更加難訂。

加拿大太空人短缺，選擇面相對狹窄也是增加「輪候」機會的因素。華奇恩說，在加拿大現役六名太空人中，兩名條件最好的太空人卻暫時無法入選。今年年初參與太空任務的哈德菲上校目前正在莫斯科，擔任NASA和俄國太空部門之間的聯絡官。威廉斯博士正在NASA擔任生命科學研究部門的主管。

華奇恩表示，眼下加拿大沒有徵召太空人的計劃。

作爲參與國際太空站建設的十六國之一，加拿大可以提名自己的太空人加入太空站三人工作小組。華奇恩表示，現在面臨的不是資格問題，而是時間問題。加拿大太空署正在和NASA談判，爭取早日再把加拿大人送入茫茫太空。

《華士曼專欄》

Sara Waxman 多倫多美食

Acceso 餐館 菜色編排有一套

• 這間餐館經理的耳朵好像長了一條電話線。當他跟我說話時，就帶著電話線。他說，這間餐館由一間大公司擁有。至於那是什麼意思，就要讓我自己去猜了。

如果說，一間由大公司擁有的餐館、與一間由大廚、或是一個老闆自己開的餐館間有什麼不同，那是很明顯的。

像這間兩層樓的餐館，金壁輝煌、寬敞明亮，還用了很多員工。但是似乎每個人都不知道自己在這裡做什麼。侍者不時迎面相撞，你問他們什麼問題，都說要問過經理才知道。

我們問的不是天文物理，只不過餐桌上的用具一類的問題，也都得不到答案。他們這裡的侍者幾乎對於食物一無所知。你以爲經理在僱用他們之前，至少會先經過面試之類的揀擇。

比如說，他們不知道汽水與一般瓶裝水的不同。也不知道自製的新鮮義大利麵、與買回來的乾麵之間的差別。在我追問之下，他居然回答：「我們的麵都是新鮮自製、然後每天送到這裡。」

其實這裡的菜色不錯，只是缺少令人稱奇的因素。好像一盤菠菜沙拉，嫩菠菜芽、上面澆著炒過的香菇、乾羊酪、胡桃、及蕈菌油。菠菜芽是很新鮮，但是卻沒沾到澆汁，而且胡桃也沒弄好。如果我是老闆，我會這樣指示廚房：「弄胡桃時，得先用水煮幾分鐘、去除其苦味，然後再放到爐子裡烤。」結果我將沙拉送回廚房，叫他們重新弄過再端上來。

下一道是兩塊炸得不錯的烏賊，上面澆了一種美國南方的 Cajun 雜菜醬，做爲開胃菜，味道是不錯，只是並不特別出色。

不過大公司在編排菜色時是很聰明。他們知道每一個人對於義大利麵口味不同，因此讓顧客自己選不同的配料、並在五種不同的麵中選一種搭配。配料包括虎頭蝦、紅椒、大西洋鮭魚、朝鮮薊嫩心等。唯一沒顧到的是，這餐牌字體之小，要用放大鏡才看得見。不僅如此，還用最淺的一種藍色印刷。

這裡像是年輕人的校友會，每一個走進玻璃門的人都認得其他的在座者、像是多年不見的朋友。而牆壁的隔音不好，聲音都反彈到牆壁再折回。似乎我是唯一的一個不喜歡一邊吃東西、一邊還要叫喊著說話的人。

因爲這間餐館剛開張，因此我不願意批評他們上菜的速度不夠快。我想這問題以後一定會解決。但是最後，侍者卻一連聲說他們現在沒有咖啡、也沒有 cappuccino 、或是 espresso。同時只有三種點心。是不是暗示我們快快埋單走人？

當我們離去時，那經理還在講電話。他顯然是在跟大公司老闆說話：「都過九點了，客人還是不斷的進來吃飯。我真不明白。」說真的，我也不明白。

Acceso Restaurant & Bar, 398 Eglinton Ave. W., 416－487－9500。二人晚餐連稅及小費，約七十元。有輪椅通道。

踢死乞丐 判刑六年

反對黨抨擊重罪輕罰 要求禁止認罪求情條款

【加通社多倫多電】一名踢死路邊乞丐的罪犯，因爲認罪請求，日前僅被輕判入獄六年。反對黨當即強烈抨擊指出，保守黨政府口口聲聲說要嚴厲懲罰犯罪行爲，結果卻依然重罪輕罰。

此案發生於去年的感恩節，在多倫多一家超市外，二十一歲的馬森將四十四歲的乞丐迪里踢倒在地，雙腳在迪里身上猛踩，導致迪里被活活踩死。

超市的保安攝影機錄下了迪里的慘死過程，同時還有數名目擊證人目睹了那殘暴的一幕。馬森因此被控二級謀殺罪，但他只承認較輕的殺人罪，在認罪求情後，於日前被判處入獄六年。如果他在獄中表現良好，可望在二年內假釋出獄。

自由黨黨員、新民主黨黨員和受害者家屬在獲悉判決後，齊聲呼籲總檢察長楊格採取行動，禁止嚴重犯罪案使用認罪求情條款。新民主黨黨員庫莫斯在省議會上對楊格說：「你一直說要嚴厲處罰犯罪行爲，但事實上，在這起案件中，檢控官卻草菅人命。」

但楊格卻稱反對黨的指責是譁衆取寵。楊格說，審理此案瓦特法官是在尊重事實的基礎上做出判決的。楊格同時強調指出，他會聽取受害人家屬對司法系統提出的任何建議。自由黨黨員的布蘭恩特則表示，省政府根本就忽視受害人家屬權益。

死者迪里的兄弟表示，可能因爲迪里是一個流浪乞丐，所以法官同意了罪犯的認罪求情。迪里的姊姊則呼籲省政府修改立法，她說：「司法系統太懦弱膽小，就像那個害死我弟弟的人一樣。」

HomeLife Metro Realty Inc. - Realtor
5200 Finch Ave. East
Ste. 206, Scarborough

城市地產

(416)293－5093

七天營業24小時服務
從業員自選分帳制度

參與HOMELIFE行列
加入城市地產
請電 Winston Lee 洽

* Sales Representative
** Associate Broker

MARIA LAM 林潔玲** (416)230－8826/293－5093

•萬錦全新裝修1700呎雙車房27萬3。•全磚兩層3大睡房土庫專業完成。

EDDIE 胡榮耀** (416)917－6883

▲央街夾 EMPRESS 二睡房加太陽房柏文，約1000呎，一年新，售$27萬餘。

DAVID ONG 王先生* (416)609－2204

▲GERRARD 街兩層三睡房兩浴室兩廚房22萬另有上居下舖獨立平房半獨立屋。

CELIA LAM 林月鳳* (416)293－5093

▲THORNHILL 四房獨立土庫分門二房廚房廁所，售三十六萬餘。

JENNY 彭（劉太）* (416)293－5093

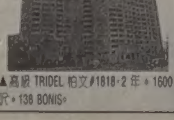
▲北約克近 BAYVIEW，五睡房，3千餘呎，保養極佳，土庫分門有酒吧桑拿浴室。

ALBERT 歐陽鴻楷* (416)293－5093

▲YONGE/FINCH 以南修甲及按摩美容生意[illegible]，店舖向正大街，有固定客路。

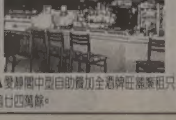
JOSEPH LAM 林* (416)293－5093

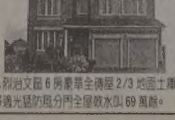
▲[illegible]

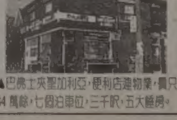
RAYMOND LEUNG 梁松楨* (416)560－2223/293－5093

▲高級 TRIDEL 柏文#1818，2年，1600呎，138 BONIS。

SAIFOO LAU 劉世傅* (416)816－9323

▲[illegible]

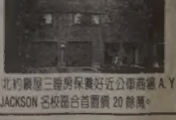
STEWART 曾雲祥* (416)293－5093/738－6027

▲[illegible]自助餐加全酒牌旺舖[illegible]只售廿四萬餘。

JUDY NG 伍* (416)293－5093

▲列治文區6房豪華全磚屋2/3地面土庫，舒適光猛防風分門全屋暖水叫69萬餘。

MARIA 陳繼怡* (416)293－5093/699－4262

▲巴佛士夾聖加利亞，便利店連物業，售只34萬餘，七個泊車位，三千呎，五大睡房。

SUSAN ANG 洪明旋* (416)293－5093

▲萬錦市全磚屋四睡房三間雙車房土庫部份完成交通方便只售二十餘萬。

SERPHIN 黎太* (416)293－5093

▲北約獨屋三睡房保養好近公車商場 A.Y. JACKSON 名校區合首置價20餘萬。

鄉村足部治療鞋墊診所 療效十足

周巧文治療師主持 提供足部醫療護理 訂製鞋墊矯形糾正服務

【多倫多訊】鄉村足部治療鞋墊診所位於萬錦市城市廣場二樓，由周巧文足部治療師主診。

周巧文足部治療師畢業於一九九七年University of Toronto生物系，曾接受實習三年安省足部治療課程於The Michener Institute，周巧文足部治療師曾服務於Markham Stouffville Hospital 及 Rexdale Community Health Centre，她是Ontario Society of Chiropodists會員。

鄉村足部治療鞋墊診所提供足部醫療護理，治療腳底痛、足踝痛、足節痛，訂造鞋墊（爲扁平腳、凸窩腳、老年人、糖尿病人、長時間站立工作人士、舒緩足部筋肉壓力）、運動、工作受傷（腳及腿部崩緊，足踝扭傷、腱炎），切除腳疣、硬皮、硬塊、雞眼，治療香港腳、趾甲厚生、灰甲、趾甲倒生入肉、兒童足部矯形鞋墊、矯形糾正外，「入」內，「八」字腳、足骨斜側，糖尿病人潤試足部神經反應，糖尿病人足部化膿，潰瘍治療。

鄉村足部治療鞋墊診所地址：4350 Steeles Ave. East UNIT # F247（即城市廣場二樓電梯右側），Markham Ontario。

電話：（九〇五）九四三－七五五七。

藥物過敏引致皮膚炎 中藥內服外敷功效佳

【多倫多訊】因藥物過敏而引起皮膚潰爛，水泡丘疹的患者，病情嚴重，會帶來痛苦和不安。劉玉新中醫師提醒大家對藥物性皮炎是可以預防的，如果你有藥物過敏史，你必要告訴醫生你曾對甚麼藥物有過敏，或你從未用過抗生素，黃胺類藥，你可以作敏感測試，這樣就可以減少對機體的不必要傷害，以避免過敏現象。

像這類的病人，中醫則證屬重藥毒之氣，發爲風毒腫，以中醫理論辯證施治，方擬涼營清氣，清熱解毒的皮炎湯沖劑內服，外用四代祖傳中藥外敷，僅七日則令水泡潰爛的部位結痂，丘疹消退。又服七日病灶完全消退，僅有痕痕未全消退。

藥物過敏給人們帶來很大痛苦，藥物過敏導致皮炎是由藥物通過口服、注射、外搽等給藥途徑而引起皮膚黏膜的炎性反應，通常過敏藥物種類有：阿斯匹靈、青黴素、胺基卡、黃胺類及含有黃胺類，碘酊類的藥膏、藥水，應用時多加小心。口服藥如已曾發生過敏，更要小心使用。如果你是過敏體質，用藥前要先在腕下的皮膚少量搽試，如不敏感第二天再搽局部，以免造成不必要的損失和傷害。

以劉醫師多年經驗認爲，藥物的毒素侵入機體，中醫屬毒熱入營，服用她二十多年臨床研究出來最有效的抗藥物過敏中藥，選藥精簡，藥到病除，針對性強，效果甚佳，使很多因藥物性過敏導致的皮膚炎症得以康復。

如果患有濕疹，暗瘡，藥物性皮炎，牛皮癬及各類皮膚病，可致電（905）763－8818或（416）723－3698預約治理。診所位於烈治文山時代廣場內（Leslie／Hwy 7）。

↑富貴人生國際有限公司加拿大分公司，於今年十月上旬特別引進轟動美國的女用「威而膏」（女性外用威而鋼）。

威而膏 女性福音

【多倫多訊】富貴人生國際有限公司加拿大分公司，於今年十月上旬特別引進轟動美國的女用「威而膏」（女性外用威而鋼）。早期的男性世界視「性」是屬於男人的，而今日的科技進步下，女性地位抬頭，更加需要配合現今社會的進步，解放抑鬱內心的苦悶。特別是單親、單身婦女和更年期女性，更需要放鬆身心和心理問題。

唯有最近有富貴人生國際有限公司引進的女性外用威而膏，才能解放女性的孤獨和生理問題。

女用威而膏是女性健康的專用聖品，治療婦女性冷感，由十八至八十歲女性都適用。威而膏使用純天然植物礦水原料製成，可以增加女性荷爾蒙，令生殖器周圍的血液流動，使其好時更潤滑，能讓婦女更容易獲得快感，在五至十分鐘便可生效。特別是丈夫有遠行可送妻子解性。

本公司爲讓你懂得享受「解性」的樂趣，特聘能量健康美容原創者賴儷之爲專業顧問，並擔任講師，將不定期舉辦「解性」的重要與使用說明會。

如要私下了解請速洽富貴人生國際公司總經理王小姐（Joanne）。

查詢電話：（416）414－9115，訂貨電話：1－877－852－9546。

力強消渴靈 迅速降低血糖

增強胰島素分泌 可預防及治療糖尿病併發症

【多倫多訊】大家知道，糖尿病如果沒有得到及時治療，會導致患者血脂增高，全身動脈硬化，神經末梢病變和總體免疫功能下降。臨床上常見的併發症有腦梗塞、腦溢血、眼底出血、冠心病、心絞痛、心肌梗塞、腎功能不全、末梢神經炎和感染等。因此，糖尿病應該及時系統的治療，把血糖控制在正常的範圍內，以免發生嚴重併發症，影響健康，甚至威脅生命。

名中醫李強教授經過多年的臨床反復驗證和實驗研究，發明了治療糖尿病的新方法，他認爲糖尿病的主要原因是「氣陰不足、脾虛濕濁、瘀血阻絡」。據此，他成功地制定了益氣養陰、健脾降濁、活血通絡的中醫治療辦法，並成功地研製了糖尿病保健中藥「力強消渴靈」。

長期的觀察表明，「力強消渴靈」不但能有效激活胰島細胞，增強胰島素的分泌，從而降低血糖。而且還有降低血脂，軟化動脈血管，清理粥樣化硬化，血管和營養神經的作用，從而達到預防和治療糖尿病併發症的作用。也就是由於這些獨特的功效，許多病人都深深的感受到，「力強消渴靈」不但能迅速降低血糖，而且對糖尿病引起的視網膜出血、手腳麻痹、高血脂和腎衰竭等併發症都有神奇的幫助。許多服用西藥無效的老年糖尿病人，服用中藥「力強消渴靈」都得到了意想不到的效果。

「力強消渴靈」一般服用三到五天血糖就能明顯降低。許多病人服用兩個月後，血糖正常，眼睛視力清爽，手腳麻木減少。這是目前西藥不能做到的。力強消渴靈經美國藥物管理局化驗，證實不含任何西藥，而且無副作用。詳情請洽多倫多代售店，大山行花旗參行，電話：（九〇五）八四八一一三八八。

↑對抗頑疾最佳產品——靈芝補。

靈芝補 保健良品

【多倫多訊】百分之百天然植物製成的靈芝補（靈芝多糖肽）爲對抗頑疾最佳產品，近年來在東南亞已被廣泛用於預防及對抗癌病，肝病令病情得已改善，且又可降低電療及化療帶來的嚴重副作用，例如嘔吐、脫髮及白血球下降，有助治療得以順利進行。

靈芝多糖肽與靈芝多糖是兩種不同物質，靈芝多糖肽是採用中國已沿用數百年於醫療上的靈芝作原料，用現代創新科技提取精製而成。

它能強而有力地提高人體免疫力作爲對抗頑疾，有不可思議的治療力量。

靈芝多糖肽經多年臨床試驗，並未發現有毒性及不良副作用，可以作爲保健，長期服食能強身體健，預防疾病侵襲、改善健康狀況，對體弱人士，效果大爲顯著。

靈芝補含百分之百靈芝多糖肽，所以深受消費者之歡迎。

其由香港克寧實業有限公司直接經銷。

有關此產品詳情，可去電香港（八五七）二五〇一四三二九八或多倫多（四一六）九三七四一八六。

投資定當審慎．服務必盡忠誠

BMO Nesbitt Burns 滿銀利時證券

Edmond Chin
Vice President • Investment Advisor

錢煒文
副總裁．投資顧問

佳寶互惠基金定期提取計劃
既有投資增長又有穩定入息

416-292-8789
1-888-810-8383

AIM 佳寶投資 TRIMARK INVESTMENTS

想
聘請新人，
卻覺得刊登分類廣告有點貴？
請速電 778－0888 廣告部分類廣告組，
享受意想不到的
驚喜價！

陸炳雄 入籍移民翻譯專家

- 廚師、褓母工作簽証，英語困難
- 居留不足入籍個案，保留移民身份
- 特快回加紙申請，不成功不收費
- 特設留學生中心及學生申請
- 工作簽証轉移民身份
- 文件公証翻譯，人道移民
- 中國投資獨立結婚移民申請及上訴
- 代辦所有中國領事館認證文件
- 代理廣州文件公證法律服務
- 中國各地設有辦事處，定期回國內見客

✓全加唯一ISO9002檢定
✓加拿大專業移民顧問牌照
✓設晚間及周末
✓陸先生為加拿大中文電台移民節目主持人

陸炳雄先生TONY

提供移民一條龍服務

國、粵、台、滬、英語查詢電話：(416)609-8828(6線)
email：cits@istar.ca web site: www.cisni.com
士嘉堡4002雪柏大道東4樓438室

李輔新律師樓
中威翻譯中心

協議離婚$280 房屋買賣$375
回加證，單身證，學生簽證
各種移民申請
中、英、越、德、葡、西班牙語翻譯
國粵語電：(416)298－1873
地址：4168 FINCH AVE. E. UNIT 338 SCAR.（夾 MIDLAND）

Sun & Partners
Barristers & Solicitors . Notaries Public . Trade Mark Agents
孫家驊律師事務所
CNNtext
Featured Law Firm, Toronto
創立於1983年

專業辦理以下法律服務

移民申請	民事訴訟	商業契約
回加許可	商業糾紛	公司註冊
公民入籍	家庭法律	商標登記
工作許可	地產買賣	海外公司
旅遊簽證	銀行按揭	海外信託
移民上訴	租務法例	遺產事宜

本事務所提供國，粵，上海及英語服務
如欲查詢，請洽鄧小姐

Sun & Partners
3650 Victoria Park Avenue, Suite 401
Toronto, Ontario M2H 3P7
電話：(416)490－0088 傳真：(416)490－0008
歡迎參觀本事務所的網站 www.sun-partners.com

Canada Immigration Consulting Ltd.
豐業移民
移民省錢又迅速 唯有豐業做得到

特快
回加証
單身公証
文件翻譯及公証
觀光轉學生簽証
學生轉觀光簽証
各類簽証延期

精辦
獨立/企業/學生移民
父母/結婚/親屬移民
商業移民取消條件
公民入籍申請
經濟擔保

台國粵英
Tel: (416) 498-9122
Fax: (416) 498-9586
Web Site: www.ciccanada.com 辦公時間 9:30 A.M. - 6:30 P.M.
2050 Sheppard Ave. E., Suite 203, North York, Ont. M2J 5B3

鷹宏 移民翻譯 服務

投資移民 企業移民 技術移民 擔保移民 人道移民 難民申請 回加證
各類表格及文件翻譯
工作簽證 學生簽證 公司註冊 取消條件 協助入籍 經濟擔保 單身證
廉價報稅，65歲以上免費
TEL: (416)321－0367 FAX(416)321－1408
4631 Steeles Ave. E. Room 201, Scar. M1V 4S5
太古／城市廣場對面
分公司：深圳(0755)518－1992．廣州(020)8767－7677

施博大律師樓
一切意外受傷 一定有賠償 一定成功
不成功 不收費 不論過失
巴士及汽車意外在加拿大及美國之安省居民不論行人、乘客、單車、無保險、醉酒駕駛、交通告票、投資失職、無理解僱、各類刑事、移民離婚
ANDREW SUBOCH LAW OFFICE
BARRISTER－AT－LAW
401 Bay Street, Suite 2803 416－815－1331
379 Broadview Ave. Suite 228 416－778－0329
免費查詢熱線：國、粵、英 416－930－9328

加華移民留學中心
C & C Immigration Service (Canada) Inc.
本中心著名移民、留學簽證專家官國棠總裁，於一九九三年參與推動移民部設立DROC新移民類別：已成功協助一千多華人留學、定居加拿大。

移民簽證、上訴服務
- 擔保配偶、未婚、父母移民 — 服務至中國親人，免面試率高
- 辦理未婚（單身）、旅遊探親公證 — 取件快捷、公證全面、政府認可
- 移民被拒個案上訴 — 成功個案多，經驗豐富，收費合理
- 投資移民經濟快捷 — 全加拿大投資金額最低
- 企業移民免投資資金 — 協助做企業計劃書
- 獨立（技術）移民申請 — 面試輔導資料全面有效
- 企業移民取消條件
- 回加紙申請

數年來，本中心已受過加拿大各大中、英電視台、電台及報紙報導、採訪關於移民、留學法規逾一百多次，為同類機構之冠。

留學生簽證、轉學、升大學及MBA服務
- 中國留學生簽證快捷辦理 — 目前全中國簽證率最高
- 免預科、無TOEFL、GMAT可代培後錄取入大學、MBA — 有機會獲免學分及免入學申請費
- 精於被拒留學簽證重辦、上訴 — 至今成功率95%，信心十足
- 全北美洲最大半工半讀文憑 — 良好語言環境，節省學費，利於申請移民

本中心在中國每年成功辦理150人到加留學；成功率最高，並提供留學生離加後全面服務。

服務社區十載，成績有目共睹
歡迎與本中心各種機構聯絡進行免費個案評估諮詢
加拿大總部地址：4002 Sheppard Ave. E., # 500, Scarb., Ont.
Tel: (416) 321-1820 / 321-5784 Fax: (416)321-9065
深圳代表處 Tel: (0755)3699788 廣州代表處 Tel: (020)38792330
歡迎閱覽中國留學生簽證網頁 www.cc-education-visa.com

JOHN LEE, B.A., M.A., LL.B.
Barrister & Solicitor, Notary Public
栗鈞 律師
房產買賣，免費諮詢
公司註冊，地產買賣，生意買賣，商業合同；
分居協議，離婚手續，房東房客，民事訴訟；
獨立移民，企業移民，學習許可，工作許可；
文件公證，刑案上庭，遺囑遺產，過失保險；
英語國語服務，接收法律援助，免費泊車
地址，電話：(416)498－0354 或 288－8858
5 Fairview Mall Drive, Suite 365 (at Sheppard/Don Mills)
（近 Fairview Mall 西門，Royal Bank 樓上）

MARVIN M. MOSES & ASSOCIATES
穆文 律師事務所
Barrister, Solicitor, Notary Public
B.A., LL.B., M.B.A.
精通中文
全面移民法律服務：

獨立移民	投資移民	企業移民
自僱移民	取消條件	辦回加紙
學生簽證	勞工簽證	旅遊簽證
家庭團聚	人道移民	難民申請

及各類移民案及上訴
商業專家 家庭法律
480 University Ave., Suite 610 Toronto, Canada M5G 1V2
中文傳呼：(416)582－9818 寫字樓：(416)599－3888
E－mail: m.m.moses@usa.net

吳諸煌 律師
GEORGE GOH LAW OFFICE
合理收費
（可用國、英、粵、台灣印尼語交談）
・生意轉讓 ・房地產買賣
・移民申請 ・分居及離婚
・入籍回加 ・經濟擔保書
・公司註冊 ・授權書遺囑
總行
4023 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1S7
（即 KENNEDY RD. 以東）
TEL: (416)293－3392
FAX: (416)293－8660
密市分行
1550 SOUTH GATEWAY RD.
STE 231 MISSISSAUGA L4W 5G
(DIXIE PARK 商場)
TEL: (905)206－1203
FAX: (905)206－1204

李衛名律師
RAYMOND W. LI
Barrister, Solicitor & Notary
(高等法院陪審及上訴經驗)
新地址
電話：(416) 977-7773
刑事案件：・毒品案 ・醉酒駕駛 ・傷人案 ・青少年罪犯 ・盜竊 ・保釋聆訊 ・詐騙 ・案底取消
家庭案件：・協議離婚 ・財產案 ・宣誓公証人 ・兒女撫養權
10 King St. E., 14th Fl., Tor.ON M5C 1C3 (King 地鐵站)

友好國際
Y&Y CONSULTING INT'L CANADA
專業．忠誠．嚴謹．快速
指導各類移民、留學人員快捷合理將投資款、學費以及生活費用到位（歡迎移民留學等公司洽詢）
64 Bonis, Toronto, Canada
國語熱線 DAVID 趙：416－335－8064 手機：(416)728－8064
電郵：yyintel@yahoo.com 郵件必覆
徵大陸各地代理 跟進指導 分帳優厚

法律服務
◆協議離婚 $250＋雜費
◆分居協議 $200
◆未婚公證 $125＋公證費
◆回加紙（不成功，不收費）
地址：4002 Sheppard Ave. E., Suite #500（東城商業中心500室）
電話：(416) 321-6821